

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 DÉCEMBRE 1947.

PROJET DE LOI de finances pour l'exercice 1948.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Diverses circonstances, et notamment l'obligation devant laquelle s'est trouvé le Gouvernement de procéder à une revision complémentaire des propositions budgétaires formulées par les divers départements, ont amené un retard assez considérable dans le dépôt des projets de budgets pour l'exercice 1948.

Le Gouvernement regrette profondément que par suite de ce retard, le vote des budgets de 1948 ne pourra être assuré avant le 1^{er} janvier prochain.

Dans ces conditions, il est amené à devoir solliciter l'octroi de deux douzièmes provisoires, à valoir sur les dits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les deux premiers mois de l'année.

D'autre part, le Gouvernement sollicite par la disposition faisant l'objet de l'article 1, la reconduction des impôts pour l'année 1948. Cette disposition doit être votée avant le 1^{er} janvier 1948, conformément à l'article 111 de la Constitution, afin de permettre la perception des impôts à partir de cette date.

Les mots « ainsi que les arrêtés dont la validité a été consacrée par la loi de finances pour l'exercice 1946 en date du 28 décembre 1945 » ont été supprimés. En effet, l'article 61 de la loi du 13 août 1947 met fin à la validité temporaire des susdits arrêtés. Toutefois, « les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire » comprennent, pour ce qui concerne les impôts arriérés, les arrêtés des Secrétaires généraux, dans la mesure où ils ont été temporairement valables.

16 DECEMBER 1947.

WETSONTWERP van financiën voor het dienstjaar 1948.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Ingevolge allerlei omstandigheden en namelijk de verplichting voor de Regering tot een tweede herziening van de door de verscheidene Departementen voorgelegde begrotingsvoorstellen over te gaan, is het indienen van de ontwerpen van begroting voor het dienstjaar 1948 in ruime mate vertraagd geworden.

Het spijt dan ook ten zeerste de Regering dat de begrotingen voor 1948 dientengevolge niet vóór 1 Januari a.s. zullen goedgekeurd kunnen worden.

Bijgevolg is de Regering genoodzaakt de toekenning van twee voorlopige twaalfden, komende in mindering van de begrotingen over het dienstjaar 1948, aan te vragen. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de eerste twee maanden van het jaar.

Anderzijds verzoekt de Regering bij de bepaling onder artikel 1, om verlenging van de belastingen voor het jaar 1948. Deze bepaling moet voor 1 Januari 1948 worden goedgekeurd, overeenkomstig artikel 111 van de Grondwet, om de inning der belastingen met ingang van die datum mogelijk te maken.

De woorden « alsook de besluiten waarvan de geldigheid werd bekrachtigd door de wet van financiën voor het dienstjaar 1946, dd. 28 December 1945 » werden geschrapt. Inderdaad, het artikel 61 van de wet van 13 Augustus 1947 stelt een einde aan de tijdelijke geldigheid van bovenvermelde besluiten. Nochtans, wat betreft de achterstallige belastingen, begrijpen de « wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben » de besluiten van de Secretarissen-generaal, in de mate dat zij tijdelijk geldig geweest zijn.

H.

En ce qui concerne l'article 2, le texte en est conforme à celui qui a été adopté pour les exercices antérieurs.

Il en est de même pour les dispositions des articles 3, 4 et 7.

Les articles 5, 6 et 8 ne nécessitent pas de commentaire.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Il espère que la distribution et le vote rapide des budgets le dispenseront d'avoir recours à une nouvelle demande de crédits provisoires pendant l'année 1948.

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Wat betreft artikel 2, stemt de tekst overeen met die aangenomen voor de vroegere dienstjaren.

Hetzelfde geldt voor de bepalingen van de artikelen 3, 4 en 7.

De artikelen 5, 6 en 8 vergen geen commentaar.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, dit ontwerp bij hoogdringendheid te willen onderzoeken.

Zij hoopt dat de spoedige uitdeling en goedstemming van de begrotingen haar in de loop van het jaar 1948 tot geen nieuwe aanvraag om voorlopige kredieten zullen dwingen.

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Les Ministres du Budget et des Finances sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1947, seront recouvrés pendant l'année 1948, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 2.

Le Gouvernement est autorisé à prélever sur le Trésor les fonds qui doivent permettre à la Mission Economique belge de payer les achats effectués à l'étranger et de tenir les engagements qui en découlent, de payer les frais de transport et d'assurance de la marchandise pour l'amener en Belgique et de couvrir ses frais administratifs à l'étranger.

Art. 3.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1948 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RECENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Ministers van Begroting en van Financiën zijn ermede belast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De op 31 December 1947 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1948 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 2.

De Regering is gemachtigd op de Schatkist de nodige gelden op te nemen ten einde de Belgische Economische Zending in staat te stellen de in de vreemde aangekochte waren te betalen en de eruit voortvloeiende verplichtingen na te komen, de vervoer- en verzekeringsonkosten van de in België in te voeren waren te betalen en haar bestuursonkosten in de vreemde te dekken.

Art. 3.

De Regering wordt gemachtigd door lening te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1948 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingonthefving aan deze lening verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten lening.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde lening en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

Art. 4.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1947 les fonds faisant l'objet du Budget des recettes et des dépenses pour ordre, pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1948.

Art. 5.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1948 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

A concurrence d'un montant total de 6,045,975,000 francs, se répartissant comme suit :

Titre de la Dette Publique	fr. 820,000,000
Titre des Pensions	1,210,000,000
Titre des Dotations	30,000,000
Titre des Non-Valeurs et Remboursements	570,000,000
Titre des Cultes	38,000,000
Titre de l'Ordre Judiciaire	90,000,000
Titre de l'Enseignement	725,000,000
dont :	
708,500,000 pour le Ministère de l'Instruction Publique;	
400,000 pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille;	
3,600,000 pour le Ministère des Communications;	
12,500,000 pour le Ministère de la Défense Nationale.	
Titre de l'Armée	620,000,000
Titre de la Gendarmerie	122,000,000
Titre des Services du Premier Ministre	1,400,000
Titre du Ministère de la Justice	89,000,000
Titre du Ministère de l'Intérieur	33,000,000
Titre des Ministères des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur	73,000,000
Titre du Ministère de la Défense Nationale.	39,000,000
Titre du Ministère des Colonies	75,000
Titre du Ministère de la Coordination Économique et du Rééquipement National	7,500,000
Titre du Ministère du Combustible et de l'Énergie	9,500,000
Titre du Ministère de l'Agriculture	40,000,000
Titre du Ministère des Affaires Économiques et Classes Moyennes	60,000,000
Titre du Ministère du Ravitaillement et des Importations	13,000,000
Titre du Ministère des Communications	400,000,000
Titre du Ministère des Travaux Publics	234,000,000
Titre du Ministère de la Reconstruction	25,000,000

Art. 4.

De op 31 December 1947 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de Begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 Januari 1948.

Art. 5.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1948 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Tot een gezamenlijk bedrag van 6,045,975,000 frank, onderverdeeld als volgt :

Titel der Rijksschuld	fr. 820,000,000
Titel der Pensioenen	1,210,000,000
Titel der Dotatiën	30,000,000
Titel van Kwade Posten en Terugbetalingen	570,000,000
Titel der Erediensten	38,000,000
Titel der Rechterlijke Macht	90,000,000
Titel van het Onderwijs	725,000,000
waarvan :	
708,500,000 voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs;	
400,000 voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;	
3,600,000 voor het Ministerie van Verkeerswezen;	
12,500,000 voor het Ministerie van Landsverdediging.	
Titel van het Leger	620,000,000
Titel van de Rijkswacht	122,000,000
Titel van de Diensten van de Eerste-Minister	1,400,000
Titel van het Ministerie van Justitie	89,000,000
Titel van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	33,000,000
Titel van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	73,000,000
Titel van het Ministerie van Landsverdediging	39,000,000
Titel van het Ministerie van Koloniën	75,000
Titel van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting	7,500,000
Titel van het Ministerie van Energie en Brandstof	9,500,000
Titel van het Ministerie van Landbouw	40,000,000
Titel van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	60,000,000
Titel van het Ministerie van Invoer en Ravitaillering	13,000,000
Titel van het Ministerie van Verkeerswezen	400,000,000
Titel van het Ministerie van Openbare Werken	234,000,000
Titel van het Ministerie van Wederopbouw	25,000,000

Titre du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	256,000,000
Titre du Ministère de l'Instruction Publique	19,500,000.
Titre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille	115,000,000
Titre du Ministère des Finances.	237,000,000
Titre du Ministère du Budget	169,000,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursementsfr.	83,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour l'Armée.	89,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Corps de la Gendarmerie	35,000
Au Ministère de la Justice	34,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	133,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	3,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	390,000,000
Au Ministère du Ravitaillement et des Importations	62,000,000
Au Ministère des Communications	154,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	200,000
Au Ministère de la Reconstruction	171,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	330,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	390,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille.	3,500,000
Au Ministère des Finances.	492,000,000
Au Ministère du Budget	1,050,000,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publiquefr.	500,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, titre Enseignement.	1,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, titre Armée	22,000,000
Aux Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	2,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	41,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	4,000,000
Au Ministère des Communications	385,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	746,000,000
Au Ministère de la Reconstruction	58,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	8,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	5,000,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille.	39,000,000
Au Ministère des Finances	26,000,000

Titel van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	256,000,000
Titel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs	19,500,000
Titel van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	115,000,000
Titel van het Ministerie van Financiën	237,000,000
Titel van het Ministerie van Begroting	169,000,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	83,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor het Leger	89,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	35,000
Aan het Ministerie van Justitie	34,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	133,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	3,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.	390,000,000
Aan het Ministerie van Invoer en Ravitailering	62,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	154,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	200,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw	171,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	330,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	390,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	3,500,000
Aan het Ministerie van Financiën	492,000,000
Aan het Ministerie van Begroting	1,050,000,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Staatsschuldfr.	500,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, titel Onderwijs	1,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, titel Leger	22,000,000
Aan de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel	2,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	41,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.	4,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	385,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	746,000,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw	58,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	8,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	5,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	39,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	26,000,000

Art. 6.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles, relatives au ravitaillement de la population et à la reprise de l'activité économique, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Ces crédits provisoires peuvent au surplus être affectés aux dépenses relatives à l'octroi d'une avance récupérable au Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Budget extraordinaire).

Art. 7.

Le Gouvernement est autorisé à appliquer au cours de l'année 1948, les dispositions des articles 1 à 4 de l'arrêté du 30 juin 1941, telles qu'elles ont été modifiées ou interprétées par l'arrêté du Régent du 29 novembre 1944 et par l'arrêté ministériel du 3 août 1945.

Art. 8.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1948.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1947.

Art. 6.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de ravitaillering van de bevolking en de hervatting van de economische bedrijvigheid, welke ook de sectie van de begroting weze waarin zij worden voorzien.

Bewuste voorlopige kredieten mogen bovendien worden aangewend tot de uitgaven betreffende het verlenen van een terugvorderbaar voorschot aan het Algemeen secretariaat van de douane-overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Buitengewone Begroting).

Art. 7.

De Regering is er toe gemachtigd in de loop van het jaar 1948, de beschikkingen toe te passen van artikelen 1 tot 4 van het besluit dd. 30 Juni 1941, zoals zij werden gewijzigd of toegelicht bij het besluit van de Regent dd. 29 November 1944 en het ministerieel besluit van 3 Augustus 1945.

Art. 8.

Deze wet is op 1 Januari 1948 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, de 13 December 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

J. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,